

혼인 적격 증명 신청서

## (Certificate of Non-Impediment Request)

본 문서는 온라인 혼인 적격 증명 신청서 번역을 포함하고 있습니다.

기술적인 도움이 필요하시면, 전화 311 (혹은 뉴욕 시에 거주하지 않으면 212-639-9675)로 문의하시거나 이메일 [helpdesk@cityclerk.nyc.gov](mailto:helpdesk@cityclerk.nyc.gov) 를 사용하여 영어로 문의하십시오. 지원 부서나 헬프 센터의 근무 시간은 월요일부터 금요일까지 오전 8:30 에서 오후 3:45 까지 입니다.

English	Korean
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	다음 단계로 이동하시려면, “다음” 버튼을 누르십시오. “뒤로” 버튼을 누르면 언제든지 이전 단계로 이동할 수 있습니다. 신청을 취소하시려면, 언제든지 스크린 아래의 “신청 취소” 버튼을 누르십시오.
For complete information on obtaining a Certificate of Non-Impediment, visit the <a href="#">Certificate of Non-Impediment section of the Office of the City Clerk Web site</a> .	혼인 적격 증명서를 받기 위해 필요한 정보는 <a href="#">뉴욕 시 사무국 웹사이트 혼인 적격 증명서 항목</a> 을 방문하십시오.
<b>Step 1: Basic Information</b>	1 단계: 기본 정보
Surname	성
First Name	이름
Middle Name (Optional)	중간 이름 (선택)
Phone Number (Optional)	전화 번호 (선택)
Ethnicity (Optional) -Select-	인종 (선택) – 선택하십시오 –
Gender -Select- M = Male F = Female	성별 –선택하십시오- M = 남 F = 여
Date of Birth (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	생년월일 (월월/일일/년년년년) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001년 7월 4일은 07/04/2001
Occupation	직업
<b>CURRENT PLACE OF RESIDENCE</b>	현주소



Street Address	주소
Apartment Number (If applicable)	아파트 번호 (해당 경우)
City	시
State -Select- *If in the United States	주-선택하십시오- *미국인 경우
ZIP/Postal Code	집코드/우편번호
<b>PLACE OF BIRTH</b>	<b>출생지</b>
Country	국가
City	시
State -Select- *If in the United States	주-선택하십시오- *미국인 경우
<b>FATHER/PARENT</b>	<b>부/부모</b>
Surname (prior to marriage, if applicable)	성 (결혼 이전, 해당 경우)
First Name	이름
Country of Birth	출생 국가
State of Birth -Select- *If in the United States	출생한 주-선택하십시오- *미국인 경우
<b>MOTHER/PARENT</b>	<b>모/부모</b>
Surname(prior to marriage, if applicable)	성 (결혼 이전, 해당 경우)
First Name	이름
Country of Birth	출생 국가
State of Birth -Select- *If in the United States	출생한 주-선택하십시오- *미국인 경우
<b>SPOUSE TO BE (OPTIONAL)</b>	<b>결혼 예정 배우자 (선택)</b>
Surname	성
First Name	이름
Middle Name	중간 이름
<b>INTENDED MARRIAGE CEREMONY</b>	<b>결혼식 예정</b>
Date (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	일자 (월월/일일/년년년년) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001 년 7 월 4 일은 07/04/2001.
Country	국가



City	시
------	---

<b>Step 2: Previous Marriages</b>	<b>2 단계: 이전 결혼 사실</b>
New York State Law requires that you list all prior marriages. All divorces, annulments, and dissolutions must be finalized before you apply for a Certificate of Non-Impediment. You may be asked to produce the final divorce decree or other proof of termination of prior marriage(s).	뉴욕 주법은 과거에 결혼한 사실이 있는 경우 모든 정보를 요구합니다. 혼인 적격 증명서 신청 전에 모든 이혼, 혼인 무효 및 파혼 절차는 종결되어야 합니다. 이혼 확정 판결이나 과거 결혼 종료 기록을 제출해야 할 수도 있습니다.
If you have prior marriages, select "Yes" and fill out the information for each marriage added below. To add a marriage, select the "ADD MARRIAGE" link. Added marriages can be deleted by selecting the "DELETE" link associated to the marriage.	과거에 결혼한 사실이 있으면, “예”를 선택하시고 아래에 각 결혼에 대한 사항을 기입해 주십시오. 결혼 사실 추가는 “결혼 사실 추가” 링크를 선택해 주십시오. 추가한 결혼 사실은 결혼에 관련된 “삭제” 링크를 선택하면 지울 수 있습니다.
Have you had any previous marriage? No      Yes	이전에 결혼한 사실이 있습니까? 아니오    예
<b>MARRIAGE NO.1</b>	<b>첫 번째 결혼</b>
Spouse's Full Pre-Marriage Surname	결혼 전 배우자의 성
Gender -Select- M = Male F = Female	성별 -선택하십시오- M = 남 F = 여
Date Marriage Ended (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 04/07/2001 for July 4, 2001.	결혼 종료 일자 (월월/일일/년년년년) * 월과 일은 두 자리 숫자, 년은 네 자리 숫자를 사용. 예) 2001 년 7 월 4 일은 07/04/2001.
Spouse's Status: Unknown Alive Deceased	배우자 상태: 미상 생존 사망
Status of Prior Marriage: Divorced Annulled Dissolved Still Married Not Applicable	이전 결혼 상태: 이혼 무효 파혼 혼인 상태 해당 사항 없음



Against Whom: Self Spouse Mutual Not Applicable	피소송인: 본인 배우자 공동 해당 사항 없음
Country of Termination	종료 국가
City of Termination	종료 시
State of Termination -Select- *If in the United States	종료 주-선택하십시오- *미국인 경우
<b>Step 3: Preview/Edit</b>	<b>3 단계: 확인/수정</b>
Name	이름
Phone Number	전화 번호
Gender	성별
Date of Birth	생년월일
Occupation	직업
Ethnicity	인종
Place of Residence	거주지
Place of Birth	출생지
Father/Parent's Name	부/부모 이름
Father/ Parent 's Country of Birth	부/부모 출생 국가
Father/ Parent's State of Birth *If in the United States	부/부모 출생 주 *미국인 경우
Mother/ Parent's Maiden Name	모/부모 결혼 전 이름
Mother/ Parent' s Country of Birth	모/부모 출생 국가
Mother/ Parent's State of Birth *If in the United States	모/부모 출생 주 *미국인 경우
Spouse to be	결혼 예정 배우자
Intended Marriage Ceremony Date	결혼식 예정일
Intended Marriage Ceremony Country	결혼식 예정 국가
Intended Marriage Ceremony City	결혼식 예정 시



<b>PREVIOUS MARRIAGES</b>	<b>이전 결혼 사실</b>
Spouse's Full Pre-Marriage Surname	배우자의 결혼 전 성
Spouse's Status	배우자 상태
Date Marriage Ended	결혼 종료일
Status of prior marriage	이전 결혼 상태
Against Whom	피소송인
Place of Termination	종료 지역
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)	아래의 빈칸에 보이는 글자를 기입하십시오 (글자는 대소문자 구분이 필요 없습니다)
Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.	본 신청서가 제출되고 나면, 확인 번호가 제공됩니다. 신청 완료를 위해 확인 번호가 필요합니다. 확인 번호를 이메일로 받기 원하시면, 아래의 빈칸에 이메일 주소를 기입해 주십시오.
Email Address	이메일 주소